

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 57

A. TITEL

*Proces-verbaal tot aanvulling van het Proces-verbaal houdende
tarieflijsten die moeten worden toegevoegd aan het Protocol
inzake de onderhandelingen tot vaststelling van een nieuwe
tarieflijst III (Brazilië) behorende bij de Algemene Over-
eenkomst betreffende Tarieven en Handel (Brazilië
en de Verenigde Staten van Amerika), met Bijlage;
Genève, 23 mei 1959*

B. TEKST¹⁾

Procès-Verbal supplementary to the Procès-Verbal containing Schedules to be annexed to the Protocol relating to negotiations for the establishment of new Schedule III — Brazil — to the General Agreement on Tariffs and Trade (Brazil and United States of America)

The Governments of the United States of Brazil and of the United States of America, having completed, after the opening for signature on 31 December 1958 of the Protocol Relating to Negotiations for the Establishment of New Schedule III — Brazil — to the General Agreement on Tariffs and Trade, the negotiations provided for in the Decision of the CONTRACTING PARTIES of 16 November 1956, and having included the results thereof in the Procès-Verbal of 10 February 1959 (Brazil and United States of America) and in a supplemental understanding that, if a specified concession should be granted by Brazil in its negotiations with the United Kingdom, Brazil would conclude a supplemental procès-verbal with the United States of America granting to the latter an additional related concession,

Agree that, such specified concession having been included in the Procès-Verbal of 13 May 1959 concluded between Brazil and the United Kingdom, item 22.09 003Ex, incorporated in Part I of such new Schedule III — Brazil — by the Procès-Verbal of 10 February 1959 in accordance with the provisions of paragraph 8 of the Protocol, shall be incorporated therein in the revised form annexed to this Procès-Verbal.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Procès-Verbal.

DONE at Geneva on this twenty-third day of May one thousand nine hundred and fifty-nine, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic except as otherwise specified in the schedule annexed hereto.

For the United States of Brazil:
Pour les Etats-Unis du Brésil:

(s.) BARBOZA-CARNEIRO

1) Niet afgedrukt is de Bijlage: Tarieflijst III (Brazilië). Zie voor de tekst van deze Bijlage de betreffende GATT-publikatie van 23 mei 1959. Vergelijk ook *Trb.* 1966, 1, rubriek J.

**Procès-verbal additionnel au Procès-verbal relatif aux Listes à annexer au Protocole concernant les négociations en vue de l'établissement de la nouvelle Liste III — Brésil — annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce
(Brésil et Etats-Unis d'Amérique)**

Les gouvernements des Etats-Unis du Brésil et des Etats-Unis d'Amérique, ayant terminé, après l'ouverture à la signature, le 31 décembre 1958, du Protocole concernant les négociations en vue de l'établissement de la nouvelle Liste III — Brésil — annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, les négociations prévues par la Décision des PARTIES CONTRACTANTES en date du 16 novembre 1956 et ayant repris les résultats de ces négociations dans le Procès-verbal du 10 février 1959 (Brésil et Etats-Unis d'Amérique) et dans un accord additionnel prévoyant que, si une concession déterminée était accordée par le Brésil dans ses négociations avec le Royaume-Uni, le Brésil conclurait avec les Etats-Unis d'Amérique un procès-verbal additionnel octroyant aux Etats-Unis une concession additionnelle correspondante,

Sont convenus de ce qui suit: Le Procès-verbal du 13 mai 1959 relatif aux négociations entre le Brésil et le Royaume-Uni contenant une telle concession, la position 22.09 003 Ex, insérée dans la Partie I de la nouvelle Liste III — Brésil — en vertu du Procès-verbal du 10 février 1959, conformément aux dispositions du paragraphe 8 du Protocole, figurera dans la nouvelle Liste III sous la forme révisée indiquée en annexe au présent Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI les représentants respectifs desdits gouvernements, dûment autorisés, ont signé le présent Procès-verbal.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi sauf dispositions contraires des listes annexées au présent Procès-verbal, le vingt-trois mai mil neuf cent cinquante-neuf.

For the United States of America:
Pour les Etats-Unis d'Amérique:

(s.) HENRI S. VILLARD

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Proces-verbaal zijn nog niet op de voet van paragraaf 8 van het in rubriek J hieronder genoemde Protocol in werking getreden.

J. GEGEVENS

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Van het op 31 december 1958 te Genève tot stand gekomen Protocol inzake de onderhandelingen tot vaststelling van een nieuwe tarieflijst III (Brazilië) behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 52.

Het onderhavige Proces-verbaal strekt tot aanvulling van het op 10 februari 1959 te Genève tot stand gekomen Proces-verbaal houdende tarieflijsten die moeten worden toegevoegd aan het hierboven genoemde Protocol. Van dit laatste Proces-verbaal is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 53.

Uitgegeven de negentiende juli 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.